



Literatura japonesa

Queremos entregar algunas recomendaciones para leer considerando el contexto actual. En esta oportunidad veremos la literatura japonesa.

En Japón la escritura existe desde el siglo IV D.C. y tiene sus orígenes en China. Esta literatura es traducida al español desde un idioma que no nace de una raíz latina. Por eso puede ser un gran trabajo del traductor transmitir la idea del autor desde su idioma original y también del lector poder entenderlo.

Japón tiene dos ganadores del Premio Nobel de Literatura y cuenta con una rica variedad de géneros literarios.

POESÍA

Haiku

Este tipo de poesía original de Japón se caracteriza por nacer a partir de la observación de la naturaleza. Muchas veces los haikus incluían referencias a la estación del año o a algún momento específico.

Un haiku es un poema desarrollado en diecisiete sílabas o, más precisamente, en diecisiete moras (la unidad de medida que refleja la cantidad o el peso silábico). Estas diecisiete moras surgen de sus tres versos: 5 + 7 + 5. Por ejemplo:

“Habiendo caído
las flores del cerezo,
el templo pertenece a las ramas”.

Yosa Buson

“Humildemente gorrión,
apártate, apártate,
pasa el señor caballo”.

“Junto al ruiseñor,
ya que parto -cuida mi casa-
caracol”.

“La mariposa revolotea
como si desesperara
en este mundo”.

Kobayashi Issa

¡Puedes encontrar más
haikus haciendo clic acá!

PROSA

Narrativa clásica

También llamada *monogatari*, refiere a una historia épica y era el género de prosa tradicional de Japón. Entonces se utilizaba el término para referirse a novelas de ficción y fantasía como las conocemos hoy. Cuando novelas occidentales llegaron a Japón fueron conocidas con el mismo concepto. Por ejemplo, *Historia de dos ciudades* es conocida como *Nito Monogatari*, *Las mil y una noches* como *Sen'ichiya Monogatari* y *El señor de los anillos* como *Yubiwa Monogatari*.

Narrativa contemporánea

Cuando hablamos de literatura contemporánea japonesa uno de los autores más conocidos es Haruki Murakami, autor de *1Q84* y *Tokio blues*. Otro autor japonés muy relevante es Kenzaburo Oé, ganador del Nobel y autor de *Cuadernos de Hiroshima*, un texto que rescata la memoria de quienes sufrieron las calamidades de la bomba atómica. La escritora Banana Yoshimoto ha tenido gran éxito en Japón con su libro *Kitchen*, que habla de soledad, silencio, pero también de amor y sentirnos acompañados. Este libro ha conseguido más de 60 ediciones en Japón e incluso un par de películas. Muchas de estas obras suelen contener un poco de desesperanza y angustia que en muchos casos reflejaría a la sociedad contemporánea japonesa, según sus lectores.



GAM

Centro de las artes,
la cultura
y las personas

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 227

[+569] 2566 5500
gam.cl

TEATRO

El teatro es el género con más tradición en Japón y los más conocidos a nivel internacional son el teatro Kabuki y el teatro Noh, cada una con sus peculiaridades.

Teatro Noh (abreviatura de Nogaku)

Es una de las formas más antiguas de teatro en Japón, que data del siglo XIV, y está dirigido principalmente a un público educado.

El teatro Noh trata temas sobrenaturales y tiene como protagonistas a dioses, espíritus, fantasmas o personajes históricos y legendarios.



Teatro Kabuki

El significado etimológico del teatro Kabuki es bailar, cantar y habilidad, también se dice que significa raro o extraño. Su historia comenzó en 1603. El kabuki proviene de la clase obrera como forma de cultura y entretenimiento y es un teatro muy dinámico con representaciones y escenarios. Sus personajes son caracterizados por una vestimenta muy llamativa.

**Puedes ver un reportaje
sobre el teatro Kabuki acá.**

Bibliografía

<http://biblioteca.uoc.edu/es/actualidad/17-titulos-imprescindibles-de-la-literatura-japonesa-contemporanea>

<https://www.japan-experience.es/para-saber/entender-a-japon/el-teatro-noh>

<https://www.ryuhikai.com/10-obras-la-literatura-japonesa-contemporanea-deberian-estar-biblioteca/>

GAM

Centro de las artes,
la cultura
y las personas

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 227

[+569] 2566 5500
gam.cl